

QK2014458

CHINA MUSLIM
المجلة المسلم الصيني

中国穆斯林

貳

2020
总第244期



汉文



欢迎扫码关注
中国伊协在线

维文



万方数据

مجلة إسلامية ثقافية علمية جامعة
تصدرها الجمعية الإسلامية الصينية

目录



2020 年 3 月 31 日出版
(双月刊总第 244 期)

主管单位：国家宗教事务局
主 办：中国伊斯兰教协会
编辑出版：《中国穆斯林》编辑部
刊名题字：陈叔亮

编委会

主 任：马中平
副 主 任：敏俊卿
成 员：(按姓氏笔画为序)
马利强 李 林 杨桂萍
高占福 穆卫宾

主 编：敏俊卿
顾 问：马利强

文字编辑：吴淑梅 马 丹 董塞漠
美 编：吴淑梅 夏 美
特邀编辑：韩积善 韩雪莉
装帧设计：欧阳显根

编 辑 部：(010) 59313081 59313072

英文翻译：丁旭辉

阿文翻译：陈玉龙 马义辉

地 址：北京市西城区南横西街 103 号

邮 编：100053

电子信箱：zgmslzz@163.com

排 版：北京奥蓝文化传播有限公司

印 刷：北京天恒嘉业印刷有限公司

订 阅：全国各地邮局

邮发代号：82-722

国外发行：中国国际图书贸易公司
(北京 399 信箱)

国外代号：BM6641

国内定价：10.00 元

欢迎登录中国伊斯兰教协会网站
<http://www.chinaislam.net.cn>

CONTENTS

特稿 Features

- 04 用无疆大爱构筑起守望相助的精神共同体 / 中国伊斯兰教协会
Construct A Community with Shared Spirit through Boundless Love
- 05 全国性宗教团体联席会议聚焦做好宗教领域疫情防控工作 / 新华社
Joint Conference of National Religious Organizations Stresses Epidemic Prevention and Control in Religious Domain

经学 Study of the Islamic Classics

- 06 伊斯兰教关于身心健康的理念 / 马振国
Islamic Concepts of Mental and Physical Health
- 10 信仰之中道(十四) / 安萨里 著 马正峰 译
The Moderation of Belief (XIV)

论坛·伊斯兰教中国化 Forum

- 16 《昭元秘诀》的成书与流传 / 周传斌
The Completion and Spread of *Ashiaat al Lamaat*
- 26 《来复铭》新解 / 王伟
A New Interpretation to *Epigraph of Coming and Returning*

视点·伊斯兰学术史 Viewpoint

- 31 中国的现代伊斯兰学术是如何形成的? / 李 林
How Modern Islamic Academic Research Took Form in China

专题·伊斯兰教本土化的国际观察 Special Subject

- 39 多元文化互动中的印尼伊斯兰教本土化 / 刘梓琳
Localization of Islam in Indonesia in Multicultural Interactions
- 45 马来西亚宗教多元化现象概述及其成因探析 / 郭茂硕
Overview of Diversification of Religious Cultures in Malaysia and Probe into Its Origin

访谈 Interview

- 50 推动多元宗教对话与和谐共存——张践教授访谈 / 敏俊卿 李如东
Promoting Multi-religious Dialogues and Harmonious Coexistence: An Interview with Professor Zhang Jian

交流 Communication

- 56 汉语文教育与中国伊斯兰教人才培养的思考 / 韩雪莉
Thoughts on Education of Chinese Language and Cultivation of Islamic Talents in China
- 59 成都伊斯兰文化陈列室建设的经验与思考 / 苏 杰 郭高明 陈 坤
Experience and Thoughts of the Establishment of Chengdu Islamic Culture Exhibition Room

人物·纪念马贤先生 Figures

- 63 回忆亦师亦友的马贤先生 / 陈进惠
Memory of My Teacher and Friend Mr. Ma Xian
- 66 情有可寄处——缅怀马贤先生 / 樊前锋
Where My Feelings Rest: Reminiscence of Mr. Ma Xian

钩沉 Memories

- 70 《拜达维古兰经注》成为中国内地经堂教材考略 / 马新国
Research on How *Tafsir al-Baydawi* Became Chinese Main-land's Mosque
Education Textbook

域外 Overseas Stories

- 74 哈马达尼的苏非思想与社会影响 / 马琳娜
Hamadhani's Sufi Thought and Its Social Influence

译介 Translations

- 78 中世纪阿拉伯语哲学中的意向性 / 黛苞拉·L. 布莱克 著 熊至译
Intentionality in Medieval Arabic Philosophy

文苑·“抗击新冠肺炎疫情”诗歌特辑 Literary Garden

- 87 因为一颗心放不下武汉 / 阮殿文
The Heart is Beating with Wuhan
- 89 岛屿 / 燕子
Islands
- 89 我连夜给你写下这封信 / 冯冯
I Write to You This Letter Overnight
- 90 疫情后的春天 / 韩原林
Spring after the Outbreak of Epidemic
- 91 相信春天 / 杨美宇
Trust in Spring
- 91 四周的暗影亮了 / 海翔
The Surrounding Shadows Get Bright

悦读 Book Review

- 92 东方的复兴——“阿拉伯之春”的失败与中国崛起的前景
——阿拉伯学者眼中的危机与出路 / 刘欣路
Revival of the Orient: The Failure of Arab Spring and the Prospect of China's Rise:
The Crisis and the Way out in the Eyes of Arabic Scholars

CHINA MUSLIM

中国穆斯林

继承爱国爱教传统
弘扬和平中道精神
搭建学术文化平台
展示穆民时代风采



封面：春耕图（妥建军 摄）

本刊所付作者的稿酬包括纸质及数字形态出版的《中国穆斯林》杂志的稿酬。转载本刊文章及图片，须经作者或本刊同意。请尽量通过电子信箱投稿，请勿一稿两投，来稿一律不退。

الفهرس

- بناء وحدة روحية تسعى إلى المساعدات المتبادلة بالمحبة لا حدود لها..... الجمعية الإسلامية الصينية (٠٤)
- ركز الاجتماع المشترك للجماعات الدينية الوطنية على تحسين الأعمال الوقائية ومكافحة الوباء في النواحي الدينية..... وكالة أنباء شينخوا (٠٥)
- مفهوم الإسلام عن الصحة البدنية والعقلية..... ما تشن قوه (٠٦)
- الإقتصاد في الاعتقاد (الرابع عشر) للشيخ أبو حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالي..... ترجمة : ما تشنغ فغ (١٠)
- التأليف والتناقل للكتاب « أشعة اللغات »..... تشو تشوان بين (١٦)
- الشرح الجديد لشاهدة لاي فو..... وانغ وي (٢٦)
- كيف تكوّنت العلمية الإسلامية الحديثة في الصين ؟ لي لين (٣١)
- توطين الإسلام في إندونيسيا في التفاعل بين متعدد الثقافات ليو تسي لين (٣٩)
- نظرة عامة عن ظاهرة متعدد الديانات في ماليزيا وتحليل أسباب تكوينها قوه ماو شوه (٤٥)
- تعزيز الحوار متعدد الأديان والتعايش المتناغم --- لمقابلة السيد الدكتور تشانغ جيان مين جيون تشينغ \ لي رو دونغ (٥٠)
- التفكير في تعليم اللغة الصينية واعداد المواهب الإسلامية في بلدنا هان شيويه لي (٥٦)
- الخبرة والتفكير في بناء قاعة عرض للثقافة الإسلامية في مدينة تشنغدو سو جيه \ قوه سونغ مينغ \ تشن كون (٥٩)
- تذكر السيد ما شيان وهو أستاذي وصديقي تشن جين هوى (٦٣)
- الصدقة المتذكّرة --- تذكر السيد ما شيان فان تشيان فغ (٦٦)
- البحث النصي في كتاب «تفسير البيضاوي» الذي كان مادة من مواد التعليم المسجدي في وسط الصين ما شين قوه (٧٠)
- الفكر الصوفي والتأثير الاجتماعي للشيخ حمداني ما لين نا (٧٤)
- المعني في الفلسفة العربية في العصور الوسطى للسيدة ديورا ل. بلاك ترجمة: شيونغ تشي (٧٨)
- الشعر الأول : ووهان في قلوبنا روان ديان ون (٨٧)
- الشعر الثاني : الجزيرة يان تسي (٨٩)
- الشعر الثالث : لقد كتبت لك هذه الرسالة في هذه الليلة فنغ فغ (٨٩)
- الشعر الرابع : الربيع بعد الوباء هان يوان لين (٩٠)
- الشعر الخامس : نصدق الربيع يانغ مي يوي (٩١)
- الشعر السادس : اضائت الظلال المحيطة هاي شيانغ (٩١)
- فشل إحياء الشرق -- ثورة "الربيع العربي" وأفاق نهضة الصين----- أزمة ومخرج في عيون العلماء العرب ليو شين لو (٩٢)

畫之貴聲，乃賢指實，與有神品有能品，神在畫識，清高揮毫，自造生而知之，
 也。能自源流傳授，六筆有法，筆而知之，也。趙孟頫畫，其求新之為，其道有四，曰：清、雅、正、體。裁，
 備虛、二曰：善讀書，以理境，三曰：確早學，以成，遠道，四曰：清、雅、正、體。裁，
 居年，書畫，錦華



《锦华图》210×160cm 2020 年 虎勇 / 作

ISSN 1004-3578

刊号 ISSN 1004-3578
CN11-1345/B

